

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 43 (2016)
Heft: 164

Artikel: La dernière rose d'été
Autor: Devaud, Pierre
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045097>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LA DERNIÈRE ROSE D'ÉTÉ

Pierre Devaud, Mollie-Margot (VD)

La dèrrâire roûsa dâo tsautein

*Se dèman te prein onna roûsa
Âo tieu passâ avoué lo tein,
Di-tè bin que sta poûra roûsa
L'è la dèrrâire dâo tsautein.
Hiè onco âo vesenâdzo
Cllioratâvant lè courtî.
Ora ne reste qu'on folyâdzo
Que l'hivè va fér ' à mourî.*

*Ein amoû quemeint tota tsoûsa
Ein amoû et ein ametî
Se ton tieu trâove onna roûsa
La faut bin vouardâ por adî.
Mîmo se l'è la première
Que t'ausse djamé trovâ
L'è pâo-t'ître bin la derrâire
Lâi a qu'on tsautein dein la vià.*

La dernière rose d'été

Si demain tu cueilles une rose
Dont le cœur est déjà fané,
Dis-toi bien que cette rose
Est la dernière de l'été.
Hier encore au voisinage
Fleurissaient tant de jardins
Dont il ne reste qu'un feuillage
Que l'hiver brûlera demain.

En amour comme en toute chose
En amour comme en amitié
Si ton cœur trouve une rose
Cette rose il faut la garder
Même si c'est la première
Que tu n'aies jamais trouvée
C'est peut-être aussi la dernière
Et la vie n'a qu'un seul été.

Paroles d'un chant de Frederic Von Flotow (1812-1883)

Chant mis en patois vaudois en 2010 par *Rondze-borî*, Pierre Devaud.



Róouja, Savièse. Photo Bretz, 2016.